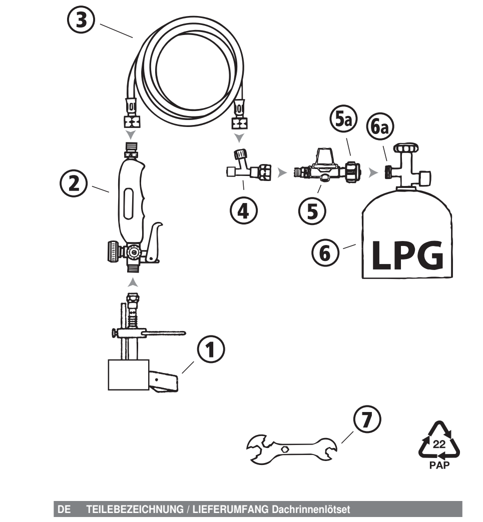
ROTHENBERGER
INDUSTRIAL

Art. Nr. 035498

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

DIY010



DE TEILEBEZEICHNUNG / LIEFERUMFANG Dachrinnenlötset

1 Weichlötkolben 250 g, Kupfergeschmiedet mit Aufstellvorrichtung und Windschutz
2 Handgriff mit Sicherheits-Sparventil
3 Schlauchleitung, Innendurchmesser 4 mm, Anschluss beidseitig R3/8", Länge 2 m (max. erlaubte Länge: 5 m)
4 Schlauchbruchsicherung (Sonderzubehör)
5 Propan-Regler (Nicht im Lieferumfang enthalten)
5a Eingebaute Dichtung (Nicht bei allen Ausführungen / Ländern)
6 LPG-Mehrwegflasche (Nicht im Lieferumfang enthalten)
6a Eingebaute Dichtung (Nicht bei allen Ausführungen / Ländern)
7 Brennerschlüssel

GB FEATURES / SCOPE OF DELIVERY Roofing and guttering set

1 250 g Copper soldering iron head with stand
2 Handle with safety/economy valve
3 Gas hose, inner diameter 4 mm, R3/8" connector at both ends, length 2m (max permitted length: 5 m)
4 Hose failure safety device (optional accessory)
5 Propane regulator (not included in scope of delivery)
5a Integrated seal (not in all versions / countries)
6 LPG refillable cylinder (not included in scope of delivery)
6a Integrated seal (not in all versions / countries)
7 Burner wrench

FR DÉSIGNATION DES PIECES / CONTENU DE LA LIVRAISON kit de soudage

1 Fer pour brasage tendre 250 g, cuivre forgé avec dispositif de pose et paravent
2 Poignée avec soupape économique de sécurité
3 Tuyau, diamètre intérieur 4 mm, raccordement aux deux extrémités R3/8", longueur 2 m (longueur max. autorisée : 5 m)
4 Protection contre la rupture de flexible (accessoire spécial)
5 Régulateur propane (non compris dans la livraison)
5a Joint d'étanchéité intégré (pas sur toutes les versions / tous les pays)
6 Bouteille LPG réutilisable (non comprise dans la livraison)
6a Joint d'étanchéité intégré (pas sur toutes les versions / tous les pays)
7 Clé de brûleur

BG НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ / КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКАТА

1 Поялник за меко запояване 250 g, изкован от мед, със стойка и защита срещу вятър
2 Ръкохватка с предпазен икономичен вентил
3 Маркуч с вътрешен диаметър 4 mm, накрайник от двете страни R3/8", дължина 2 m (макс. допустима дължина: 5 m)
4 Защита при скъсване на маркуч (специален аксесоар)
5 Регулатор за пропан (не е включен в комплекта)
5a Вградено уплътнение (не при всички изпълнения и държави)
6 Бутилка LPG за многократна употреба (не е включена в комплекта)
6a Вградено уплътнение (не при всички изпълнения и държави)
7 Ключ за горелката

CZ OZNAČENÍ DÍLŮ / ROZSAH DODÁVKY Souprava k pájení okapů

1 Pájedlo na měkké pájení 250 g, měděný výkovek s odkládacím přípravkem a ochranou proti vlivu větru
2 Rukojeť s úsporným bezpečnostním ventilem
3 Hadicové vedení, vnitřní průměr 4 mm, na obou koncích přípojka R3/8", délka 2 m (max. povolená délka: 5 m)
4 Pojistka proti lomu hadice (Speciální příslušenství)
5 Regulátor propanu (Není obsažen v rozsahu dodávky)
5a Vsazené těsnění (Není u všech provedení / zemí)
6 Vratná LPG-láhev (Není obsažena v rozsahu dodávky)
6a Vsazené těsnění (Není u všech provedení / zemí)
7 Hořákový klíč

DK DELEBETEGNELSE / LEVERINGSOMGANG Tagrendeloddesĺt

1 Blødloddekolbe 250 gr, kobbersmedet med stativ og vindskærm
2 Håndtag med sikkerheds-spareventil
3 Slangeledning, indvendig diameter 4 mm, tilslutning på begge sider R3/8", længde 2 m (maks. tilladt længde: 5 m)
4 Slangebrudsikring (specialtilbehør)
5 Propan-regulator (Ikke inkluderet i leverancen)
5a Indbygget tætning (Ikke ved alle udførelser / til alle lande)
6 Flervejsgasflaske (Ikke inkluderet i leverancen)
6a Indbygget tætning (Ikke ved alle udførelser / til alle lande)
7 Brændernøgle

EE TOOTEKIRJELDUS JA TARNEMAHT Jootekomplekt katuserennide valmistamiseks

1 Pehmejootekolb 250 g, vasest, koos paigaldustoe ja tuulekaitsega
2 Käepide koos turvalise säästuventiiliga
3 Voolik, siseläbimõõt 4 mm, kahepoolne liitmik R3/8", pikkus 2 m (maksim. lubatud pikkus: 5 m)
4 Vooliku murdumiskaitse (lisavarustus)
5 Propaani regulaator (ei kuulu komplekti)
5a Sisseehitatud tihend (kuulub komplekti sõltuvalt mudelist ja riigist)
6 Korduvkasutatav vedelgaasiballoon (LPG) (ei kuulu komplekti)
6a Sisseehitatud tihend (kuulub komplekti sõltuvalt mudelist ja riigist)
7 Põletivõti

ES DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS / VOLUMEN DE SUMINISTRO

1 Soldador para soldadura blanda 250 g, forjado en cobre con dispositivo de colocación y protección contra el viento
2 Empuñadura con válvula de seguridad de restricción
3 Tubería flexible, diámetro interior 4 mm, conexión por ambos lados R3/8", longitud 2 m (longitud máx. permitida: 5 m)
4 Seguro de rotura del tubo flexible (accesorio especial)
5 Regulador de propano (No incluido en el volumen de entrega)
5a Junta integrada (No en todos los modelos / países)
6 Bombona reutilizable de GLP (No incluida en el volumen de entrega)
6a Junta integrada (No en todos los modelos / países)
7 Llave del quemador

FI OSIEN KUVAUS / TOIMITUS Kattokourujen juotossarja

1 Pehmeäjuotoskolvi 250 g, kuparitaottu lisätelineellä ja tuulensuojalla
2 Kädensija turvasäästöventtiilillä
3 Letkujohto, sisäläpimitta 4 mm, liitäntä molemminpuolinen R3/8", pituus 2 m (maks. sallittu pituus: 5 m)
4 Letkunrikkovarmistus (erikoislisävaruste)
5 Proopaanisäädin (ei sisälly toimitukseen)
5a Asennettava tiiviste (ei kaikissa toteutuksissa/maissa)
6 Nestekaasupalautuspullo (ei sisälly toimitukseen)
6a Asennettava tiiviste (ei kaikissa toteutuksissa/maissa)
7 Poltinavain

GR ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ / ΣΥΝΟΛΟ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ Σετ συγκόλλησης για υδρορροές

1 Κολλητήρι μαλακής συγκόλλησης 250 γρ., από σφυρηλατημένο χαλκό με όρθια βάση και αντιανεμική προστασία
2 Χειρολαβή με βαλβίδα ασφαλείας/ οικονομίας
3 Ελαστικός σωλήνας, εσωτερική διάμετρος 4 χιλ., σύνδεση και από τις δύο πλευρές R3/8", μήκος 2 μ. (μέγ. επιτρεπόμενο μήκος: 5 μ.)
4 Ασφάλεια θραύσης ελαστικού σωλήνα (ειδικό αξεσουάρ)
5 Ρυθμιστής προπανίου (Δεν περιλαμβάνεται στο σύνολο αποστολής)
5a Ενσωματωμένη στεγανοποίηση (Όχι σε όλες τις εκδόσεις / χώρες)
6 Επιστρεφόμενη φιάλη υγραερίου (Δεν περιλαμβάνεται στο σύνολο αποστολής)
6a Ενσωματωμένη στεγανοποίηση (Όχι σε όλες τις εκδόσεις / χώρες)
7 Γερμανικό κλειδί

HR OZNAČAVANJE DIJELOVA / OPSEG ISPORUKE komplet za lemljenje oluka

1 meka lemilica 250 g, kovano od bakra s napravom za postavljanje i zaštitom od vjetra
2 Ručica sa sigurnosnim štednim ventilom
3 Crijevo, unutarnji promjer 4 mm, priključak, obostrano, R3/8", dužina 2 m (maks. dozvoljena dužina: 5 m)
4 Zaštita protiv lomljenja crijeva (dodatna oprema)
5 Regulator za propan (nije sadržan u opsegu isporuke)
5a Ugrađena brtva (ne postoji u svim izvedbama / zemljama)
6 LPG višenamjenska boca (nije sadržana u opsegu isporuke)
6a Ugrađena brtva (ne postoji u svim izvedbama / zemljama)
7 Ključ za plamenik

HU ALKATRÉSZ JELÖLÉS / SZÁLLÍTMÁNY tetőcsatorna-forrasztókészlet

1 Lágyforrasztó páka 250 g, rézzel kovácsolt, felállító berendezéssel és szélvédővel
2 Kézi fogantyú biztonsági szeleppel
3 Csővezeték, belső átmérő 4 mm, kétoldali csatlakozó R3/8", 2 m hosszú (max. megengedett hosszúság: 5 m)
4 Tömlőtörés biztosíték (speciális tartozék)
5 Propán-szabályozó (nincs a szállítmányban)
5a Beépített tömítés (nincs minden változatban / országban)
6 LPG többcélú palack (nincs a szállítási terjedelemben)
6a Beépített tömítés (nincs minden változatban / országban)
7 Égőkulcs

IS LÝSING Á HLUTUM / MÓTTEKNIR HLUTAR Þakrennulóðunarsett

1 Lóðbolti fyrir veika lóðun 250 g, úr kopar með stöðufestingu og vindvörn
2 Handfang með öryggissparloka
3 Slönguleiðsla, innanmál 4 mm, tengi báðum megin R3/8", lengd 2 m (leyfileg hámarkslengd: 5 m)
4 Umframflæðisloki (sérstakur viðbótarbúnaður)
5 própanstillir (fylgir ekki með sendingunni)
5a Innbyggð þétting (Ekki í öllum gerðum/löndum)
6 Endurvinnanlegar LPG-flöskur (Fylgja ekki með sendingunni)
6a Innbyggð þétting (Ekki í öllum gerðum/löndum)
7 brennaralykill

IT DENOMINAZIONE DELLE PARTI / DOTAZIONE DI FORNITURA Set di saldatura per grondaie

1 Saldatore dolce da 250 g, fucinato a rame con dispositivo di posizionamento e protezione antivento
2 Impugnatura con valvola di sicurezza e risparmio
3 Tubo flessibile, diametro interno 4 mm, attacco ambedue i lati R3/8", lunghezza 2 m (lunghezza max. consentita: 5 m)
4 Dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (accessorio speciale)
5 Regolatore di propano (Non compreso nella fornitura)
5a Guarnizione integrata (Non per tutti i modelli / paesi)
6 Bombola riutilizzabile LPG (Non compresa nella fornitura)
6a Guarnizione integrata (Non per tutti i modelli / paesi)
7 Chiave per bruciatore

LT DALIŲ PAVADINIMAI / TIEKIAMAS KOMPLEKTAS Stogo latakų litavimo komplektas

1 Litavimui minkštu lydmetaliu skirtas lituoklis 250 g, varinis, kaltas, su pastatymo įtaisu ir apsauga nuo vėjo
2 Rankena su apsauginiu ekonomišku vožtuvu
3 Žarna, vidinis skersmuo 4 mm, jungtis abiejose pusėse R3/8", ilgis 2 m (maks. leidžiamas ilgis: 5 m)
4 Žarnos nutrūkimo apsaugos įtaisas (specialus priedas)
5 Propano reguliatorius (tiekiamame komplekte nėra)
5a Sumontuotas tarpiklis (ne visuose modeliuose / šalyse)
6 Daugkartinio naudojimo LPG balionas (tiekiamame komplekte nėra)
6a Sumontuotas tarpiklis (ne visuose modeliuose / šalyse)
7 Degiklio raktas

LV SASTĀVDAĻU APZĪMĒJUMI / PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA Ūdens tekņu lodēšanas komplekts

1 Mīkstlodēšanas lodāmurs 250 g, kalts varš ar montēšanas palīgiekārtu un vēja aizsardzību
2 Rokturis ar drošības ekonomisko vārstu
3 Šļūtene, iekšējais diametrs 4 mm, abpusējs savienojums R3/8", garums 2 m (maks. atļautais garums: 5 m)
4 Šļūtenes lūzuma drošinātājs (papildpiederums)
5 Propāna slēdzis (Nav ietverts piegādes komplektācijā)
5a Iebūvēta blīve (Nav pieejama visās komplektācijās / valstīs)
6 Šķidrās ogļūdeņraža gāzes balons (Nav ietverts piegādes komplektācijā)
6a Iebūvēta blīve (Nav pieejama visās komplektācijās / valstīs)
7 Loddegļa atslēga

NL DEELBENAMING / LEVERING soldeerset dakgoten

1 Zachtsoldeerbout 250 g, kopergesmeed met opstelinrichting en windbescherming
2 Handgreep met veiligheidsspaarklep
3 Slang, binnenste diameter 4 mm, aansluiting aan beide kanten R3/8", lengte 2 m (max. toegelaten lengte: 5 m)
4 Slangbreukbeveiliging (bijzonder accessoire)
5 Propaanregelaar (Niet in de levering inbegrepen)
5a Ingebouwde dichting (Niet bij alle uitvoeringen / landen)
6 LPG-herbruikbare fles (Niet in de levering inbegrepen)
6a Ingebouwde dichting (Niet bij alle uitvoeringen / landen)
7 Brandersleutel

NO DELEBETEGNELSE / LEVERANSEOMFANG Loddesett for takrenner

1 Mykloddebolt 250 g, smidd i kobber med innstillingsenhet og vindbeskyttelse
2 Håndtak med sikkerhets-spareventil
3 Slangeledning, indre diameter 4 mm, tosidig tilkobling R 3/8", lengde 2 m (maks. tillatt lengde: 5 m)
4 Sikring mot slangebrudd (ekstrautstyr)
5 Propan-reguleringsmekanisme (ikke med i leveransen)
5a Innebygget tetning (Ikke på alle modeller / land)
6 LPG-returflaske (ikke med i leveransen)
6a Innebygget tetning (ikke på alle modeller / land)
7 Brennernøkkel

PL OZNACZENIE CZĘŚCI / ZAKRES DOSTAWY, Komplet do lutowania rynien dachowych

1 Kolba do lutowania lutem miękkim 250 g, z miedzi kutem, z podstawką i osłoną przed wiatrem
2 Uchwyt z zabezpieczającym zaworem oszczędnościowym
3 Przewód giętki, średnica wewnętrzna 4 mm, przyłącze obustronnie R3/8", długość 2 m (długość maksymalna dozwolona: 5 m)
4 Zabezpieczenie węża przed pękaniem (wyposażenie specjalne)
5 Regulator propanu (nie ma go na wyposażeniu)
5a Uszczelka wbudowana (nie we wszystkich wersjach / krajach)
6 Butla zwrotna na gaz płynny (nie ma jej na wyposażeniu)
6a Uszczelka wbudowana (nie we wszystkich wersjach / krajach)
7 Klucz do palnika

PT DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS / VOLUME DE FORNECIMENTO conjunto de soldadura de goteiras

1 Ferro de soldadura fraca de 250 g, forjado a cobre com apoio e protecção contra o vento
2 Punho com válvula de segurança economizadora
3 Mangueira, diâmetro interior de 4 mm, ligação dos dois lados R3/8", comprimento 2 m (comprimento máx. permitido: 5 m)
4 Dispositivo de protecção contra rupturas (acessório extra)
5 Regulador de propano (não está incluído no volume de fornecimento)
5a Vedação incorporada (não disponível em todas as versões / países)
6 Garrafa de gás LPG reutilizável (não está incluída no volume de fornecimento)
6a Vedação incorporada (não disponível em todas as versões / países)
7 Chave do maçarico

RO DENUMIRE COMPONENTE / LIVRARE ciocan lipit fixat pe jgheabul de pe acoperiş

1 Ciocan lipire uşoară 250 g, Forjate cupru, inclusiv arimare şi parbriz
2 mâner cu supapă de siguranţă
3 Furtun, diametru interior 4 mm, legat pe ambele feţe R3/8", lungime 2 m (lungimea max. permisă: 5 m)
4 Siguranţă aer (accesoriu special)
5 Recipient reîncărcabil GPL (Nu este inclus)
5a Garnitură încorporată (Nu este disponibilă în toate ţările / pe toate modelele)
6 Recipient reîncărcabil GPL (Nu este inclus)
6a Garnitură încorporată (Nu este disponibilă în toate ţările / pe toate modelele)
7 Cheie arzător

RU НАИМЕНОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ / ОБЪЕМ ПОСТАВКИ Набор для паяния водосточных желобов

1 Паяльная лампа для мягкой пайки 250 г, с медной ковкой с регулируемой подставкой и защитой от ветра
2 Ручка с предохранительным клапаном экономайзера
3 Шланговый провод, внутренний диаметр 4 мм, подключение с обеих сторон R3/8", длина 2 м (макс. допустимая длина: 5 м)
4 Защита от поломки шланга (специальная принадлежность)
5 Регулятор подачи пропана (не входит в комплект поставки)
5a Встроенное уплотнение (не на всех моделях / не во всех странах)
6 Возвратный баллон с СУГ (сжиженный углеводородный газ) (не входит в комплект поставки)
6a Встроенное уплотнение (не на всех моделях / не во всех странах)
7 Ключ для горелки

SE DELBETECKNING / LEVERANSOMFATTNING takrännelödningsset

1 mjuklödningskolv 250 g, kopparsmidd med uppställningsanordning och vindskydd
2 handtag med säkerhets-sparventil
3 slangledning, innerdiameter 4 mm, anslutning i båda ändar R3/8", längd 2 m (max. tillåten längd: 5 m)
4 slangbrottssäkring (extratillbehör)
5 gas-regulator (ingår ej i leveransen)
5a inbyggd tätning (inte alla utföranden / länder)
6 gas-returflaska (ingår ej i leveransen)
6a inbyggd tätning (inte alla utföranden / länder)
7 brännarnyckel

SI OZNAKE DELOV / OBSEG DOBAVE Komplet za spajkanje strešnih žlebov

1 Spajkalnik za mehko spajkanje 250 g, z bakrom kovan z napravo za odlaganje in vetrovno zaščito
2 Ročaj z varnostnim varčevalnim ventilom
3 Cevovod, notranji premer 4 mm, priključek na obeh straneh R 3/8", dolžina 2 m (maks. dovoljena dolžina: 5 m)
4 Varovalo pred lomom cevi (posebni pribor)
5 Regulator propana (ni v obsegu dobave)
5a Vgrajeno tesnilo (ni pri vseh izvedbah / državah)
6 Jeklenke za večkratno uporabo tekočega naftnega plina (ni v obsegu dobave)
6a Vgrajeno tesnilo (ni pri vseh izvedbah / državah)
7 Ključ gorilnika

SK POPIS SÚČASTÍ / ROZSAH DODÁVKY Spájkovacia súprava na odkvapové žľaby

1 Spájkovačka na mäkké spájkovanie 250 g, s medeným kovaním, stojanom a ochranou proti vetru
2 Rukoväť s bezpečnostným úsporným ventilom
3 Hadica, vnútorný priemer 4 mm, obojstranne prípojka R3/8", dĺžka 2 m (max. povolená dĺžka: 5 m)
4 Poistka proti prasknutiu hadice (zvláštne príslušenstvo)
5 Regulátor propánu (nie je v rozsahu dodávky)
5a Zabudované tesnenie (nie pri všetkých vyhotoveniach / krajinách)
6 Vratná fľaša na LPG (nie je v rozsahu dodávky)
6a Zabudované tesnenie (nie pri všetkých vyhotoveniach / krajinách)
7 Horákový kľúč

TR PARÇA ADLARI / TESLİMAT KAPSAMI Çatı Olukları Lehimleme Seti

1 Yumuşak lehim havyası 250 g, bakır dövmeli, tutuculu ve rüzgar korumalı
2 Emniyet tasarruf valfli tutma yeri
3 Hortum hattı, iç çap 4 mm, her iki taraftaki bağlantı R3/8", uzunluk 2 m (müsaade edilen maks. uzunluk: 5 m)
4 Hortum kırılma emniyeti elemanı (özel aksesuar)
5 Propan regülatörü (Teslimat kapsamına dahil değildir)
5a Takılmış sızdırmazlık elemanı (tüm modellerde / ülkelerde mevcut değildir)
6 Çok kullanımlı LPG kartuşu (Teslimat kapsamına dahil değildir)
6a Takılmış sızdırmazlık elemanı (tüm modellerde / ülkelerde mevcut değildir)
7 Şaloma anahtarı

DE Gebrauchsanweisung

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von Neuem lesen zu können.

⚠ = Achtung Heiß
= Schutzbrille tragen
= Bedienungsanleitung lesen

Sicherheitshinweise

Maßnahmen vor Anschließen der Gasflasche

- Verwenden Sie ausschließlich die beschriebenen Behälter/Brennerteile.
- Die Verwendung nicht empfohlener Behälter/Brennerteile kann gefährlich sein.
- Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden.
- Nie eine Gasflasche anschließen, ohne vorher die auf ihr angebrachten Instruktionen zu lesen.
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung (zwischen Druckregler und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Überprüfen Sie Schläuche auf Beschädigungen.
- Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen.
- Wechseln bzw. schließen Sie die Gasflasche an einem gut belüfteten Ort an, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen.
- Den Regler am Handgriff schließen, bevor eine Gasflasche angeschlossen wird.
- Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen und achten Sie darauf, dass immer eine gasdichte Verbindung hergestellt wird, bevor der Brenner gezündet wird.
- Rauchen ist beim Anschließen der Gasflasche verboten. Beachten Sie die Anweisungen zum Behälterwechsel. Den Zusammenbau immer vom Gasbehälter aus beginnen.
- Achtung vor Erwärmung der Gasflasche oder Anschmoren der Schläuche. Gegebenenfalls Zubehör wechseln

Betriebsbedingungen

- Das Gerät ist so aufzustellen, dass Umfallen oder Herunterfallen ausgeschlossen ist.
- Um die Gefahr des Flüssiggasaustritts zu verhindern, die Gasflasche nur senkrecht stehend benutzen.
- Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, offenes Feuer o.ä.) aufstellen.
- Nur in gut belüfteten Räumen betreiben, wobei die nationalen Anforderungen gelten:
  - Für die Versorgung mit Verbrennungsluft
  - Um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden
- Betrieb nur weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien
- Fettfreie Schutzkleidung tragen.
- Achten Sie darauf, dass keine Dämpfe eingeatmet werden. Bei Lötarbeiten ist eine Absaugung zu verwenden.
- Verwenden Sie bei Lötarbeiten stets eine Schutzbrille.
- Bei Arbeitsunterbrechungen das Brennerteil stets schließen.
- Während des Betriebs ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen, da bei evtl. Erlöschen der Flamme Gas ausströmen kann, welches dann eine Gefahrenquelle darstellt.
- Das Gerät stets von Kindern entfernt aufbewahren und vor deren Zugriff schützen.
- Bei Einsatz einer neuen Gasflasche und eines kalten Gerätes kann eine unregelmäßige Flamme auftreten, die nach kurzer Zeit nachlässt.
- Nach Gebrauch des Geräts, auch bei Kurzeinsatz, den Brenner nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

VORSICHT! Zugängige Teile können sehr heiß sein. Kinder von Gerät fernhalten. Bei jedem Verlassen des Gerätes ist das Flaschenventil zu schließen und das Gerät vor unbefugter Inbetriebnahme zu sichern.

Verhalten bei Leckagen

Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung beim Dichtheitstest), schließen Sie das Flaschenventil sofort, bringen Sie das Gerät nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu ein Lecksuchspray oder eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist.

VERWENDUNGSZWECK / BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Set ist ein professionelles Dachrinnenlötgerät. Jede andere Verwendung oder jede Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß, birgt erhebliche Unfallgefahren und ist daher untersagt.

Das Gerät ist speziell für Weichlöt-Verbindungen von Dachrinnen, Fallrohren und Spenglerarbeiten aus Kupfer-, verzinktem Stahl- und Titanzinkblechen bis ca 1,5 mm Stärke geeignet.

Der besonders windstabile Kolbenbrenner (mit Windschutz) lässt auch Arbeiten auf dem Dach bei Wind zu und verkürzt die Lötzeit. Ideal für Arbeiten im Freien.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit Propan oder Propan-Butan-Gemisch unter Verwendung eines entsprechenden Konstant-Reglers betrieben werden. Verwenden Sie ausschließlich LPG-Mehrwegflaschen. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

Gewerbetreibende müssen beim Einsatz dieses Gerätes eine Schlauchbruchsicherung (Art. Nr. 035925E) verwenden. Dies ist auch für Heimanwender zu empfehlen. Die Sicherung ist beim Hersteller erhältlich.

TECHNISCHE DATEN

Flammentemperatur	bis 2000°C
Arbeitstemperatur	bis 800°C Aus der Arbeitstemperatur ergeben sich die verwendbaren Lote und Flussmittel aus dem ROTHENBERGER Industrial-Programm.
Gasart	Propan, Propan-Butan-Gemisch
Gerätekategorie	Propan bei Dampfdruck
Gasdruck	max. 4 bar, 8 kg/h
Düsen-Durchmesser Handgriff:	0,25 mm
Verbrauch / Leistung / Düsendurchmesser Brenner	17 mm Kolbenbrenner: > 200 g/h / 2,8 kW / 0,25 mm
Kennzeichnung des Brenners des Entnahmeventils/ Brennergriffs	17 mm Ø: P17R ROTHENBERGER Industrial P

Ohne Konstant-Regler darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Betreiben Sie das Gerät nur mit LPG-Mehrwegflaschen und nur im Freien bzw. in gut belüfteten Räumen! Kinder vom Gerät fernhalten!

Verwendung

ANSCHLUSS AN EINE GASFLASCHE

Um das Gerät an den Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Ventile geschlossen sind
- Überzeugen Sie sich, dass die Dichtung (zwischen Druckregler und Gasbehälter, Nr. 5a, 6a) vorhanden und in gutem Zustand ist. Die Dichtung kann sich - je nach Ausführung / Land - im Anschluss des Druckreglers, im Anschluss der Gasflasche oder in beiden Anschlüssen befinden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ihren regionalen Gashändler.
- Überprüfen Sie den Zustand des Schlauches (3) und des Reglers (5) jedes Mal vor Gebrauch des Gerätes. Verwenden Sie keinen Schlauch oder Regler, der Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen aufweist.
- Verbinden Sie den Druckregler (5) mit der Gasflasche (6). Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung des Gewindes (Unterschiede je nach Land möglich, üblicherweise links).
- Falls vorhanden, montieren Sie anschließend die Schlauchbruchsicherung (4).
- Verbinden Sie den Gasschlauch mit dem Druckregler und mit dem Handgriff (2). Die Gewinde der Schlauchleitung und des Schlauchanschlusses sind Linksgewinde.
- Montieren Sie den Brenner an den Handgriff.
- Ziehen Sie die Verbindungen mit dem beigelegten Brennerschlüssel (7) an. Üben Sie keine übermäßige Kraft aus, damit Sie die Gewinde nicht überdrehen oder beschädigen.
- Öffnen Sie das Flaschenventil. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen dicht sind. Verwenden Sie hierzu ein Lecksuchspray oder eine Seifenlauge. Eventuell sind die Verbindungen nachzuziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das System undicht ist.

ANZÜNDEN UND EINSTELLEN DES BRENNERS

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät anzuzünden und die Flamme einzustellen:

- Öffnen Sie zuerst das Flaschenventil, danach das Einstellventil am Gerät. Achten dabei auf die eingezeichnete Drehrichtung (+: gegen den Uhrzeigersinn –: im Uhrzeigersinn).
- Vor allem bei kleinen Brennern und bei einer frisch befüllten Flasche kurze Zeit warten, damit die eingeschlossene Luft entweichen kann.
- Flamme am unteren Rand der Brennermündung anzünden (mit einem Sicherheitsanzünder oder mittels Gasanzünder).
- Gasventil am Handgriff weiter öffnen.
- Ohne Betätigung des Gashebels bleibt die eingestellte Flamme erhalten. Bei Drücken des Sparventilhebels entsteht eine verstärkte Flamme.
- Bei kurzen Arbeitsunterbrechungen den Gashebel loslassen.
- Drehbeanspruchungen des Schlauchs sind zu vermeiden.

BEENDIGUNG DER ARBEITEN – ABSTELLEN DES BRENNERS

- Nach Gebrauch zuerst das Gasflaschenventil schließen.
- Gerät aber noch so lange verwenden bzw. nicht ablegen bis die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht und die Flamme erloschen ist.
- Nach Erlöschen der Flamme den Gasregulierknopf schließen.
- Gerät abkühlen lassen, da gewisse Geräteteile bereits ab kurzem Gebrauch sehr heiß werden können.
- Nur in abgekühltem Zustand demontieren und verpacken.

Wartung und Lagerung

AUSWECHSELN DER GASFLASCHE

- Die Gasflasche darf nur im Freien und fern von allen Zündquellen und anderen Personen gewechselt werden.
- Schließen Sie das Flaschenventil und das Geräteventil.
- Falls das Gerät in Betrieb war, prüfen Sie, ob die Flamme erloschen ist und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie den Gasregler ab und entfernen Sie diesen.
- Gehen Sie wie im Abschnitt 'Anschluss an eine Gasflasche' vor.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel und keine Lösungsmittel oder Benzin. Der Kupferlötkolben ist mit einem Bimsstein oder einem nassen Schwamm zu reinigen.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten durchgeführt werden, bzw. setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe Rückseite.

LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Gasflasche vor Sonneneinstrahlung schützen und nie einer Temperatur über 50°C aussetzen.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt oder wird es transportiert, muss der Gasbehälter immer abgeschraubt werden.
- Mehrwegbehälter sind ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben zu füllen. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.
- Grundsätzlich sind die nationalen Vorschriften für den Transport und für die Lagerung zu beachten.

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

GB Instructions for use

Important: Read these instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

⚠ = Caution hot!
= Wear eye protection
= Read the operating manual

Operational Safety instructions

Before connecting to your gas cylinder

- Use only the recommended gas cylinders and burner components
- The use of other types of gas cylinders and burner components can be dangerous.
- Use only approved replacement parts.
- Never connect a gas cylinder to the device without first reading the instructions printed on the cylinder.
- Check that seal between the regulator and the gas container are in place and in good condition before connecting to the gas container.
- Never use the device if the seal is is damaged or worn. Never use the device if it is not airtight, damaged or does not function properly.
- Check hoses for signs of damage
- Never operate the device if any part is damaged.
- Gas cartridges may only be changed or connected in a well ventilated location, preferably outdoors and away from all possible sources of ignition such as open flames, pilot lights, electric cooking appliances and away from other persons.
- Shut the valve on the handle before connecting a to a gas cylinder.
- Make certain that all connections are air tight and always ensure that the gas connection is air tight before you light the burner.
- Is is prohibited to smoke while connecting the gas cartridge. Follow the instructions on changing the gas cylinder. Always start the assembly at the gas cylinder.
- Beware of heating up the gas cylinder or burning the gas hose. If necessary use alternate accessories

OPERATING CONDITIONS

- Set the system up in a position that prevents the burner tipping or falling over.
- To prevent the risk of liquefied gas escaping, the gas cylinder may only be used when it is standing upwards.
- The device may not be used underground.
- Do not use the device in the proximity of heat sources (radiators, oven, open fires or similar).
- Use the system only in well-ventilated spaces. Observe applicable national regulations:
  - On the air supply
  - On preventing the accumulation of dangerous amounts of un-burnt gas.
- Use the burner only well away from inflammable or oily materials.
- Wear protective clothing which is clean and free of oil
- Be sure not to inhale any fumes produced. Use an extraction system when soldering.
- Always wear protective goggles when soldering.
- Always close the regulator valve when you take a break from work.
- The device may not be left unattended during operation as gas can escape if the flame goes out. This is potentially dangerous.
- Always store the system out of the reach of children and prevent children from gaining access to the system.
- An unregular flame can be produced for a short while if a new gas cylinder is connected to a cold burner.
- To prevent the risk of burns, do not touch the burner after use, even if the device has only been in use for a short while.

Caution: Accessible parts can be very hot. Keep children away from the device. Always close the cylinder valve when you leave the appliance unattended and make sure that it cannot be operated by unauthorised persons.

What to do in case of a leak

If gas escapes from the system (smell of gas or emergence of gas bubbles during a soapy water test), close the gas cylinder valve and take the system outdoors immediately to a well-ventilated location away from sources of ignition where the leak can be safely detected and repaired. Take the device outdoors before checking for leaks. Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution or a leak detection spray! Keep the system under close observance until the leaked gas has dissipated completely.

SCOPE OF USE

This is a profession roofing and guttering set. Use of the product for any other purpose and / or modification of the product count as misuse and can be highly dangerous and is forbidden.

The appliance is specially designed for soldering guttering and drainpipes and general soldering work on copper, galvanised steel and zink plates up to 1.5 mm thick.

The soldering burner is fitted with a wind deflector for improved wind resistance, which also reduces soldering time considerably. Ideal for outdoor work.

This appliance may only be used with propane or wiith propane-butane mixtures and with the provided pressure regulator. This appliance shall only be used with LPG refillable cylinders. It can be dangerous to connect the burner to other types of gas containers.

Commercial users must employ a hose failure safety device (Art. No. 035925E) when using the appliance. This is also recommended for home users. The device can be purchased from the manufacturer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Flame temperature	up to 2000°C
Working temperature	up to 800°C Use the working temperature to determine suitable fluxes, soldering and brazing rods for the ROTHENBERGER INDUSTRIAL range.
Gas type	Propane, propane/butane mix
Appliance category:	Propane vapour pressure
Working pressure:	max. 4 bar, 8 kg/h
Injector diameter (Handle):	0.25 mm
Gas consumption / performance Injector diameter (burner)	17 mm Soldering iron adapter > 200 g/h / 2.8 kW / 0.25 mm
Burner markings Burner handle	17 mm Ø: P17R ROTHENBERGER Industrial P

The burner may not be used without a constant pressure regulator fitted. This appliance shall only be used with LPG refillable cylinders and only in the open or in well-ventilated rooms. Keep children away from the device!

Scope of use

Connecting to a gas cylinder

Proceed as follows to connect the appliance to a gas cylinder:

- Ensure that all valves are closed.
- Check that the seal between the regulator and the gas container are in place and in good condition before connecting to the gas container. Depending on the version / country, the seal may be located in the pressure regulator connection, in the gas cylinder connection or in both connections. In case of doubt, please contact your local gas dealer.
- Check the condition of the hose and regulator each time before using the burner. Do not use a hose or regulator that is damaged or worn.
- Connect the pressure regulator to the gas cylinder. Ensure that the direction of rotation of the thread is correct (there may be differences according to country).
- Install the hose failure safety device, if available.
- Connect the gas hose to the pressure regulator and to the appliance. The hose end connector and the appliance connector have left-handed threads.
- Fit the burner to the handle.
- Tighten the connection with the burner wrench (supplied). Do not exert excessive force to prevent over-tightening or damaging the threads.
- Open the cylinder valve. Ensure that all the connections are tight. Use a leakage detection spray or soapy water for this purpose. The connections may have to be re-tightened.
- Do not use the device if there is a leak in the system.

LIGHTING AND EXTINGUISHING THE BURNER

Proceed as follows to ignite and adjust the flame:

- First open the cylinder valve and subsequently the regulator valve on the handle. Observe the marked direction of rotation (+: anti-clockwise; -: clockwise).
- When using a freshly filled gas cylinder and especially when using smaller burners it is important to wait a short time until any air in the system clears.
- Apply a flame to the lower edge of the burner opening (with the safety lighter supplied or with a gas ligher).
- Open the regulator valve on the handle further.
- The burner retains the preset flame level when the economy valve lever is not depressed. Press the economy valve lever to produce a larger flame.
- Release the economy valve lever during short breaks in your work.
- Avoid twisting the hose.

FINISHING WORK - EXTINGUISHING THE FLAME

- After using the device first shut the gas cylinder valve.
- Be sure to burn off any gas remaining in the torch and be sure that the flame is extinguished before you put the device down.
- Shut the regulator valve on the handle once the flame has gone out.
- Allow the appliance to cool down as certain parts of the system can become very hot even after the device has been used for only a short period.
- The device must be allowed to cool down completely before disassembly and storage!

Maintenance and storage

CHANGING THE GAS CYLINDER

- The gas cylinder may be changed only in the open, well away from sources of ignition and other persons.
- Close the cylinder valve and the appliance valve.
- If the appliance was in use, ensure that the flame has completely extinguished and let the appliance cool down completely.
- Unscrew the gas regulator and remove it.
- Proceed as described in the section 'Connecting to a gas cylinder'.

Cleaning

Clean the system regularly with a dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents, solvents or petroleum spirit. Cleaning the copper soldering tips with a pumice or a wet sponge.

General Maintenance

- The machine contains no user-serviceable parts.
- The injector does not require cleaning.
- Do not modify the appliance in any way.
- Repairs may only be carried out by a competent person. Otherwise contact the manufacturer. See the address at the back of the manual.

STORAGE AND TRANSPORT

- If the burner is not to be used over longer periods, keep it at a safe, cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children.
- Protect the gas cylinder from sunlight and never expose it to temperatures above 50°C.
- The gas tank must be detached if the burner is not to be used over longer periods, or if it is to be transported.
- Reusable tanks must always be refilled at authorised companies. Improper refilling can lead to serious accidents.
- In general, all national regulations regarding operation, transportation and storage must to be followed.

RECYCLING

Worn out tools must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of in the household waste. For further information contact your local authority. Dispose of the packaging material according to the type of material and accordingly to any local regulations.

FR Mode d'emploi

Important : Lire attentivement la notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder le réservoir de gaz. Conservez la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment.

⚠ = Attention brûlant
= Porter des lunettes de protection
= Lire la notice d'utilisation

Consignes de sécurité

Mesures avant le raccordement de la bouteille de gaz

- Utilisez exclusivement les récipients / éléments de brûleur décrits.
- L'utilisation de récipients / éléments de brûleur non recommandés peut s'avérer dangereuse.
- N'utiliser que les pièces de rechange prescrites.
- Ne jamais raccorder une bouteille de gaz sans avoir lu les instructions qu'elle porte sur elle.
- Avant de raccorder le récipient de gaz, assurez vous que les joints (entre l'appareil et le récipient de gaz) sont présents et en bon état.
- N'utiliser aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés. N'utilisez aucun appareil ayant des fuites ou des endommagements ou ne fonctionnant pas correctement.
- Vérifiez si les flexibles sont endommagés.
- Ne jamais mettre un appareil en service dont une pièce est endommagée.
- Remplacez ou enfermez la bouteille de gaz dans un endroit bien aéré, de préférence en plein air et à l'écart de toute source d'inflammation telle que flamme vive, flamme d'allumage, appareils de cuisson électriques et éloigné d'autres personnes.
- Fermer le régulateur sur la poignée avant de raccorder une bouteille de gaz.
- Assurez vous toujours de la bonne étanchéité de tous les points de raccord et veillez à toujours établir une liaison hermétique au gaz avant d'allumer le brûleur.
- Il est interdit de fumer en raccordant la bouteille de gaz. Respectez les instructions pour le remplacement du réservoir. Toujours commencer l'assemblage par le réservoir de gaz.
- Attention à l'échauffement de la bouteille de gaz et à la carbonisation des flexibles. Le cas échéant, remplacer les accessoires

Conditions d'exploitation

- Placer l'appareil de manière à exclure tout basculement ou toute chute.
- Pour éviter tout risque de fuite de liquide, n'utiliser la bouteille de gaz qu'en position debout.
- L'appareil ne doit pas être utilisé au dessous du niveau du sol.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources thermiques (chauffage, four, flamme vive ou autres).
- Ne l'exploiter que dans des pièces bien ventilées, mais les réglementations nationales restent valables :
  - pour l'alimentation avec de l'air de combustion
  - pour éviter la concentration de quantités dangereuses de gaz imbrûlé
- Exploitation seulement à l'écart de matériaux inflammables ou de matières graisseuses
- Porter des vêtements de protection non graisseux.
- Faites attention de ne pas inspirer de vapeurs. Pour les travaux de soudure utiliser un système d'aspiration.
- Pour les travaux de soudure utilisez toujours des lunettes de protection.
- Toujours fermer la partie brûleur en interrompant le travail.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son utilisation car, en cas d'extinction de la flamme, du gaz peut s'échapper et constituer une source de danger.
- Ranger l'appareil hors de la portée d'enfants et veiller à ce qu'ils ne puissent pas y accéder.
- En utilisant une bouteille de gaz neuve et un appareil froid, il est possible que la flamme soit irrégulière ; elle se stabilise cependant peu de temps après.
- Après avoir utilisé l'appareil, même un instant, ne pas toucher le brûleur afin d'éviter toute brûlure.

ATTENTION ! Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les enfants de l'appareil. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, la soupape de la bouteille doit être refermée et l'appareil sécurisé afin d'éviter une mise en marche non autorisée.

Comportement en cas de fuites

Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz ou formation de bulles lors du test d'étanchéité), fermez la soupape de la bouteille mettez-l'appareil immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, afin de rechercher et de remédier à la fuite. Ne vérifiez l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne recherchez jamais une fuite à l'aide d'une flamme, utilisez pour cela un spray adapté ou une solution de savon ! Maintenez l'appareil sous surveillance jusqu'à ce que le gaz se soit entièrement dissipé.

CHAMP D'APPLICATION / UTILISATION CONFORME

Ce kit est un appareil de soudage de gouttières de toits professionnel. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte d'importants dangers d'accidents.

L'appareil est spécialement conçu pour le brasage tendre des raccords de gouttières de toits, tuyaux de descente et travaux de plomberie en cuivre, acier galvanisé et tôle de zinc au titane jusqu'à env. 1,5 mm d'épaisseur.

Le brûleur conique particulièrement stable au vent (avec paravent) permet également les travaux de toiture, sous le vent, et réduit le temps de soudage. Idéal pour les travaux à l'extérieur.

Cet appareil ne doit être exploité qu'avec du propane ou un mélange de propane-butane, sous réserve d'utiliser un régulateur constant adapté. Utilisez exclusivement des bouteilles LPG réutilisables. Il peut être extrêmement dangereux d'essayer de raccorder d'autres récipients de gaz.

Les artisans doivent utiliser un système de protection contre la rupture de flexible (N° d'art. 035925E) pour mettre cet appareil en service. Ceci est également recommandé pour l'utilisateur privé. Ce système de protection est disponible chez le fabricant.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Température de la flamme	jusqu'à 2000 °C
Température de travail	jusqu'à 800 °C La température de travail détermine les métaux d'apport et les fondants utilisables de la gamme ROTHENBERGER Industrial.
Type de gaz	Propane, mélange propane / butane
Catégorie d'appareil	Propane sous pression vapeur
Pression du gaz	maxi. 4 bars, 8 kg / h
Diamètre de la buse de poignée :	0,25 mm
Consommation / puissance / diamètre de buse brûleur	Brûleur conique 17 mm : > 200 g/h / 2,8 kW / 0,25 mm
Marquage d'identification du brûleur de la soupape de soutirage / poignée de brûleur	17 mm Ø : P17R ROTHENBERGER Industrial P

Il est interdit de mettre l'appareil en service sans détendeur constant. N'utilisez l'appareil qu'avec des bouteilles LPG réutilisables et uniquement à l'extérieur ou dans des locaux bien aérés ! Ne laissez jamais des enfants approcher l'appareil !

Utilisation

RACCORDEMENT A UNE BOUTEILLE DE GAZ

Procédez comme indiqué ci-dessous pour raccorder l'appareil au récipient de gaz :

- Assurez vous que toutes les soupapes sont fermées
- Assurez vous que le joint (n° 5a, 6a, entre l'appareil et le récipient de gaz) est présent et qu'il est en bon état. Le joint peut se trouver, selon la version / le pays, soit dans le raccord du régulateur de pression, soit dans le raccord de la bouteille de gaz, soit dans les deux raccords. En cas de doute, adressez vous à votre fournisseur de gaz régional.
- Contrôlez l'état du flexible (3) et du régulateur (5) avant chaque utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais de flexible ou régulateur présentant des signes d'endommagement ou d'usure.
- Raccordez le régulateur de pression (5) à la bouteille de gaz (6). Prêtez attention au sens de vissage / dévissage du filetage (différences possibles selon le pays, habituellement à gauche).
- Si elle est disponible, montez ensuite la protection contre la rupture de flexible (4).
- Raccordez le tuyau de gaz au régulateur de pression et à la poignée (2). Les filetages de la conduite flexible et du raccord de flexible sont des filetages à gauche.
- Installez le brûleur sur la poignée.
- Serrez les raccords à l'aide de la clé de brûleur fournie (7). N'exercez pas de force trop importante afin de ne pas fausser le filetage ou de l'endommager.
- Ouvrez la soupape de la bouteille. Assurez vous que tous les raccordements sont étanches. Utilisez pour cela un spray adapté ou une lessive de savon. Les raccordements sont éventuellement à resserrer.
- N'utilisez pas l'appareil si le système n'est pas étanche.

ALLUMER ET RÉGLER LE BRûLEUR

Procédez de la façon suivante pour allumer l'appareil et régler la flamme :

- Ouvrez d'abord la soupape de la bouteille puis la soupape de l'appareil. Tenez compte pour cela des flèches directionnelles (+ : dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - : dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Surtout dans le cas de petits brûleurs et lorsque la bouteille vient d'être remplie, attendre un court moment que l'air inclus se soit échappé.
- Allumer la flamme sur le bord inférieur de l'embouchure du brûleur (avec un allumeur de sécurité ou à l'aide d'un allume-gaz).
- Continuer à ouvrir la soupape de gaz sur la poignée.
- La veilleuse reste allumée sans l'actionnement du levier de gaz. On obtient une flamme plus importante en appuyant sur le levier de la soupape d'économie.
- En cas de courtes interruptions de travail, relâcher le levier de gaz.
- Éviter de soumettre le flexible à tout effort de torsion.

ACHEVER LES TRAVAUX - COUPER LE BRûLEUR

- Après utilisation, refermer d'abord la soupape de la bouteille.
- Continuer à utiliser l'appareil jusqu'à ce que le gaz restant dans le flexible soit entièrement consommé et qu'il n'y ait plus de flamme.
- Après extinction de la flamme, fermer le bouton régulateur de gaz.
- Laisser refroidir l'appareil car certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes, même après une utilisation de courte durée.
- N'effectuer le démontage et l'emballage qu'à l'état refroidi.

Entretien et stockage

REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- La bouteille de gaz ne doit être remplacée qu'en plein air et loin des sources d'allumage et des autres personnes.
- Fermez la soupape de la bouteille et la soupape de l'appareil.
- Si l'appareil était en fonctionnement, contrôlez que la flamme est bien éteinte et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Dévissez le régulateur de gaz et enlevez-le.
- Opérez comme au paragraphe "Raccordement à une bouteille de gaz".

NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez ni récurant caustique, ni solvant ou essence. La panne cuivre de soudage est à nettoyer à la pierre ponce ou à l'aide d'une éponge mouillée.

MAINTENANCE GENERALE

- L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- La buse ne nécessite aucun nettoyage.
- Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des ateliers spécialisés ou mettez vous en relation avec le fabriquant. Adresse, voir au verso.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

- Conserver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants.
- Protéger la bouteille de gaz des rayons du soleil et ne jamais l'exposer à une température supérieure à 50°C.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps ou lors de son transport, le récipient de gaz doit être déconnecté.
- Les récipients réutilisables ne doivent être remplis que par des entreprises qualifiées agréées. Le remplissage de façon non conforme peut être à l'origine d'accidents graves.
- En général, respecter les réglementations nationales concernant le transport et le stockage.

RECYCLAGE

Remettre les appareils inutilisables à un centre de ramassage de matériaux pour le recyclage. Ne pas jeter dans les déchets ménagers. Des informations supplémentaires sont à disposition auprès des autorités compétentes. Jetez les emballages selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre zone.

IS Notkunarleiðbeiningar

Mikilvægt: Lesið þessar notkunarleiðbeiningar vandlega til þess að fá allar upplýsingar um tækið áður en þið festið gasílátið við. Geymið leiðbeiningarnar til þess að geta lesið þær aftur.

= Viðvörun heitt = Notið hlífðargleraugu = Notkunarleiðbeiningar lesen

Öryggisleiðbeiningar

Ráðstafanir áður en glasflaskan er fest við
- Notið einungis ílát/brennarahluta sem lýst er.
- Notkun íláta/brennarahluta, sem ekki er mælt með, getur verið hættuleg.
- Notið einungis varahluti sem ætlast er til að séu notaðir.
- Festið aldrei glerflösku við án þess að lesa meðfylgjandi leiðbeiningar.
- Áður en þið festið gasílátið við skuluð þið ganga úr skugga um að þéttingin (á milli þrýstistillis og gasílátsins) sé til staðar og í lagi.
- Notið ekki tæki sem er með skemmdum eða slitnum þéttingum. Notið ekki tæki sem er með leka eða skemmt eða virkar ekki samkvæmt fyrirmælum.
- Gangið úr skugga um að slangan sé ekki skemmd.
- Aldrei má taka tæki með skemmdan hluta í notkun.
- Skiptið um eða festið glasflöskuna á vel loftræstu svæði, helst úti við og í fjarlægð frá öllum hugsanlegum kveikjugjöfum, s.s. opnum eldi, logum, rafmagnseldunarbúnaði og í fjarlægð frá öðrum einstaklingum.
- Lokið stillinum á handfanginu áður en gasflaska er fest við.
- Gangið úr skugga um að öll samskeyti séu þétt og gætið þess að gasþétt tenging sé til staðar áður en kveikt er á brennaranum.
- Ekki má reykja þegar gasflaskan er fest við. Farið eftir leiðbeiningum fyrir skiptingu íláts Samsetninguna skal alltaf hefja með því að koma gasílátinu fyrir.
- Gætið þess að gasflaskan hitni ekki eða slöngurnar brennist. Skiptið um viðbótarbúnað ef þörf er á

Notkunaraðstæður
- Komið tækinu þannig fyrir að það geti ekki fallið til hliðar eða niður.
- Til að koma í veg fyrir vökvaleka skal einungis nota gasflöskuna í lóðréttri stöðu.
- Tækið má ekki nota neðanjarðar.
- Tækið má ekki vera nálægt hitagjöfum (miðstöð, ofni, opnum eldi o.s.frv.).
- Notið einungis í vel loftræstum rýmum, og fara skal eftir reglum viðkomandi lands:
  - varðandi meðhöndlun brunalofts
  - til að forðast samansöfnun hættulegs magns af óbrenndu gasi
- Tækið má einungis nota í mikilli fjarlægð frá eldfimum efnum eða feitum efnum.
- Notið hlífðarfatnað sem er laus við fitu.
- Gætið þess að anda ekki að ykkur gufum. Við lóðunarvinnu á að nota sogbúnað.
- Við lóðunarvinnu á alltaf að nota hlífðargleraugu.
- Þegar hlé er gert á vinnunni skal alltaf loka brennarahlutanum.
- Meðan á notkun stendur skal ekki skilja tækið eftir eftirlitslaust; ef loginn er slökktur getur myndast gas en það getur haft í för með sér hættu.
- Tækið verður alltaf að vera í fjarlægð frá börnum og þess skal gætt að þau hafi ekki aðgang að því.
- Þegar ný gasflaska er notuð og tækið er kalt getur myndast óstöðugur logi sem slokknar eftir stutta stund.
- Eftir notkun tækisins, einnig ef um stutta notkun er að ræða, má ekki snerta brennarann til að koma í veg fyrir bruna.

VARÚÐ! Aðgengilegir hlutir geta verið mjög heitir. Haldið börnum í fjarlægð frá tækinu. Þegar farið er frá tækinu skal alltaf loka flöskulokanum og verja tækið gegn óleyfilegri notkun.

Aðgerðir ef um leka er að ræða
Ef gas losnar frá tækinu (gaslykt eða loftbólur myndast við þéttniprófun) skuluð þið strax loka flöskulokanum og fara út með tækið á stað þar sem mikil hreyfing er á loftinu og engir kveikjugafar eru nálægt, þar sem hægt er að finna lekann og fjarlægja hann. Þéttniprófun á tækinu skal einungis framkvæma utandyra. Notið aldrei loga til að finna leka heldur notið úða til að finna leka eða sápulöður! Fylgist með tækinu alveg þangað til allt gas er horfið.

FYRIRHUGUÐ NOTKUN / RÉTT NOTKUN

Þetta sett er þakrennulóðunartæki fyrir atvinnumenn. Öll önnur notkun eða breyting á tækinu er ekki leyfileg og hefur í för með sér mikla hættu á slysum og er því ekki leyfileg.

Tækið hentar sérstaklega til veikrar lóðunar á þakrennum, fallpípum og í blikksmíðavinnu þar sem efnið er kopar, sinkhúðað stál og títansink allt að u.þ.b. 1,5 mm að þykkt.

Lóðunarbrennarinn sem er sérstaklega vindsterkur (með vindvörn) gerir vinnu á þaki þar sem er vindur mögulega og styttir lóðunartímann. Hentar mjög vel til notkunar utandyra.

Einungis má nota tækið með própan eða própan-bútan-blöndu og með viðeigandi stöðugum stilli. Einungis má nota endurvinnanlegar LPG-flöskur. Hættulegt getur verið ef þið reynið að tengja önnur gasílát við tækið.

Iðnaðarmenn verða að nota öryggisloka á slöngu (vörunr. 035925E). Einnig er mælt með því að hann sé notaður heima fyrir. Öryggislokinn fæst hjá framleiðanda.

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Logahitastig	bis 2000 °C
Vinnsluhitastig	að 800°C Vinnsluhitastigið ákvarðar lóðmálm sem er notaður og vökva úr ROTHENBERGER Industrial-Programm.
Tegund gass	Própan, própan-bútan-blanda
Flokkur tækis	Própan við gufuþrýsing
Gasþrýstingur	Hám. 4 bör, 8 kg/h
Þvermál stúts Handgriff:	0,25 mm
Notkun / afköst / þvermál stúts - brennari	17 mm lóðunarbrennari: > 200 g/h / 2,8 kW / 0,25 mm
Auðkenni brennarans afhleypiloki/brennarahandfang	17 mm Ø túrbó: P17R ROTHENBERGER Industrial P
Án stöðugs stillis má ekki taka tækið í notkun. Notið tækið einungis með endurvinnanlegum LPG-flöskum og einungis utandyra eða í vel loftræstum rýmum! Börn mega ekki vera nálægt tækinu!	

Notkun

GLASFLASKA FEST VIÐ

Til að festa tækið við gasílátið skuluð þið gera eftirfarandi:
- Gangið úr skugga um að allir ventlar séu lokaðir
- Gangið úr skugga um að þéttingin (á milli þrýstistillis og gasílátsins, nr. 5a, 6a) sé til staðar og í lagi. Þéttingin getur verið – allt eftir gerðum/landi – við tengingu þrýstistillis, tengingu gasflösku eða við báðar tengingarnar. Ef þið eruð ekki viss skuluð þið hafa samband við söluaðila gassins á ykkar svæði.
- Kannið ástand slöngunnar (3) og stillisins (5) í hvert sinn sem tækið er notað. Ekki má nota slöngu eða stilli sem er skemmdur eða er með merki um slit.
- Tengið þrýstistillinn (5) við gasflöskuna (6). Athugið þá rétta snúningsátt skrúfgangsins (hugsanlega er munur eftir löndum, üblicherweise links).
- Festið öryggislokann á slönguna ef hann er til staðar (4).
- Tengið gasslönguna við þrýstistillinn og við handfangið (2). Skrúfgangur slöngunnar og slöngutengisins er vinstrihandarskrúfgangur.
- Festið brennarann við handfangið.
- Notið meðfylgjandi brennaralykil (7) á tengingarnar. Beitið ekki of miklu afli svo að skúfgangurinn skemmist ekki.
- Opnið lokann fyrir gashylkið. Gangið úr skugga um að allar tengingar séu þéttar. Notið til þess úða til að finna leka eða sápulöður. Hugsanlega þarf að herða tengingarnar betur.
- Notið ekki tækið ef kerfið er óþétt.

KVEIKJA Á OG STILLA BRENNARANN

Fylgið eftirfarandi leiðbeiningum til að kveikja á tækinu og stilla logann:
- Opnið fyrst lokann fyrir gashylkið og síðan stillilokann á tækinu. Gætið þá að merktri snúningsátt (+: rangsælis –: réttsælis).
- Sérstaklega þegar um er að ræða litla brennara og flösku sem er nýbúið að fylla á verður að bíða í stutta stund til þess að loft sem er lokað inni sleppi út.
- Kveikið á loganum við neðri brún brennaraopsins (með öryggiskveikibúnaði eða með gaskveikjara).
- Notið handfangið til að opna gaslokann frekar.
- Ef ekki er ýtt á gasgjöfina viðhelst stilltur logi. Með því að ýta á sparlokastöngina myndast sterkari logi.
- Þegar gert er stutt hlé á vinnunni skal sleppa gasgjöfinni.
- Ekki má snúa of mikið upp á slönguna.

VINNU LOKIÐ – GENGIÐ FRÁ BRENNARANUM

- Eftir notkun skal fyrst loka gasflöskulokanum.
- Tækið skal nota þangað til og ekki má ganga frá því fyrr en gasið sem eftir er í slöngunni klárast og loginn sloknar.
- Þegar loginn hefur slokknað skal slökkva með gasstýrihnappnum.
- Látið tækið kólna þar sem hlutar tækisins geta strax eftir stutta notkun verið orðnir mjög heitir.
- Takið einungis í sundur og pakkið þegar tækið er orðið alveg kalt.

Viðhald og geymsla

SKIPT UM GASFLÖSKU

- Einungis má skipta um gasflöskuna utandyra og í fjarlægð frá öllum kveikjugjöfum og öðrum einstaklingum.
- Lokið lokanum fyrir gashylkið og tækjalokanum.
- Ef tækið var í notkun skuluð þið ganga úr skugga um að loginn sé slokknaður og tækið sé alveg orðið kalt.
- Skrúfið gasstillinn af og fjarlægið hann.
- Fylgið leiðbeiningum í hlutanum „Tenging gasflösku“.

HREINSUN

Hreinsið tækið reglulega með þurrum klút. Notið ekki sterkt svarfefni, leysiefni eða bensín. Koparlóðboltann á að hreinsa með vikri eða blautum svampi.

ALMENNT VIÐHALD

- Tækið þarfnast ekki viðhalds.
- Ekki þarf að hreinsa stútinn.
- Gerið engar breytingar á tækinu.
- Látið framkvæma viðgerðir á fagverkstæðum eða hafið samband við framleiðandann. Sjá heimilisfang á bakhliðinni.

GEYMSLU- OG FLUTNINGSSKILYRÐI

- Þegar tækið er ekki í notkun skal geyma það á öruggum, köldum, þurrum og vel loftræstum stað, þar sem börn ná ekki til.
- Verjið gasflöskuna gegn sólargeislum og hún má aldrei vera við hærra hitastig en 50°C.
- Ef tækið er ekki notað í lengri tíma eða ef það er flutt verður að skrúfa gasílátið af.
- Margnota ílát á eingöngu að láta fylla á hjá viðurkenndum þjónustuaðilum. Ef áfylling er ekki gerð á réttan hátt getur það valdið alvarlegum slysum.
- Fylgja skal landslögum varðandi flutning og geymslu.

ENDURVINNSLA

Tæki sem ekki er lengur hægt að nota skal fara með í endurvinnslu hjá endurvinnslu- og söfnunarstöð. Fleygið ekki með heimilissorpi. Frekari upplýsingar má fá hjá viðeigandi yfirvöldum. Fargið umbúðum í samræmi við gerð efnisins og samkvæmt gildandi reglum á þínu svæði.

IT Istruzioni per l'uso

Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare nuovamente.

= Attenzione molto caldo = Utilizzare occhiali protettivi = Leggere le istruzioni per l'uso

Avvertenze per la sicurezza

Operazioni da eseguire prima di collegare la bombola del gas
- Utilizzare esclusivamente le bombole/componenti del bruciatore descritti.
- L'uso di bombole/componenti del bruciatore non raccomandati può essere pericoloso.
- Impiegare solo parti di ricambio prescritte.
- Non collegare mai una bombola di gas, senza prima aver letto le istruzioni su di essa riportate.
- Prima di collegare la bombola del gas, assicurarsi che la guarnizione (tra il regolatore di pressione e la bombola) sia presente e in buono stato.
- Non utilizzare l'apparecchio se ha guarnizioni danneggiate o consumate. Non utilizzare l'apparecchio se presenta delle perdite o è danneggiato o non funziona regolarmente.
- Verificare che i tubi non presentino danni.
- Non mettere mai in funzione un apparecchio che abbia un componente danneggiato.
- La bombola del gas deve essere sostituita in un luogo ben areato, preferibilmente all'aperto e lontano da ogni potenziale fonte d'innesco, come fiamme libere, fiamme di accensione, piastre di cottura elettriche e lontano da altre persone.
- Chiudere il regolatore sull'impugnatura, prima di collegare la bombola del gas.
- Verificare sempre la tenuta di tutti i punti di collegamento e assicurarsi sempre che sia stato eseguito un collegamento a tenuta di gas prima di accendere il bruciatore.
- E' vietato fumare durante il collegamento della bombola del gas. Fare attenzione alle istruzioni nel sostituire la bombola. Iniziare sempre il montaggio dalla bombola di gas.
- Attenzione a non riscaldare la bombola del gas o non fondere i tubi flessibili. All'occorrenza sostituire gli accessori

Istruzioni per l'uso
- L'apparecchio deve essere installato in modo tale da escludere che cada o si ribalti.
- Per impedire il rischio di fuoriuscite di liquido, la bombola del gas deve essere sempre utilizzata in posizione verticale.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali sotto il livello del terreno.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (riscaldamento, forno, focolari, ecc.).
- Azionare l'apparecchio solo in locali ben aerati, in tale ambito valgono i requisiti nazionali:
  - Per l'alimentazione con aria per la combustione
  - Per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombusti
- Azionare l'apparecchio tenendosi a lunga distanza da sostanze combustibili o materiali grassi.
- Indossare indumenti protettivi privi di grasso.
- Fare attenzione a non inalare vapori. Durante i lavori di saldatura occorre utilizzare un aspiratore.
- Durante i lavori di saldatura utilizzate sempre degli occhiali protettivi.
- Nelle pause di lavoro, chiudere sempre il bruciatore.
- Durante l'utilizzo non lasciare l'apparecchio incustodito in quanto, in caso di spegnimento della fiamma, potrebbe fuoriuscire il gas, costituendo così un potenziale pericolo.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini ed adottare misure adeguate per impedirne l'accesso.
- In fase di collegamento di una nuova bombola di gas e quando l'apparecchio è freddo, è possibile che venga emessa una fiamma irregolare che si stabilizzerà in breve tempo.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, anche solo per breve tempo, non toccare il bruciatore per evitare ustioni.

CAUTELA! Le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio. Quando ci si allontana dall'apparecchio è necessario chiudere la valvola della bombola e mettere al sicuro l'apparecchio da un'eventuale messa in funzione non autorizzata.

Comportamento in caso di fughe
Se dal vostro apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas o formazione di bolle nel test di tenuta), chiudete subito la valvola della bombola, portate subito l'apparecchio all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti d'innesco, dove si potrà individuare e rimuovere l'origine della fuga. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercare mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzare uno spray cercafughe oppure una soluzione saponata! Tenere sotto osservazione l'apparecchio finchè il gas non è completamente fuoriuscito.

SCOPO D'USO /UTILIZZO CONFORME

Il presente set è un apparecchio di saldatura professionale per grondaie. Qualsiasi altra applicazione o modifica apportata all'apparecchio è da ritenersi non conforme allo scopo e costituisce notevole rischio d'incidente ed è pertanto vietata.

L'apparecchio è particolarmente indicato per congiunzioni di saldatura dolce di grondaie, pluviali e lavori di carrozzeria in lamiere di rame, acciaio zincato e titanio zincato fino ad 1,5 mm di spessore.

Il bruciatore a pistone particolarmente resistente al vento (con protezione antivento) consente di lavorare sul tetto anche in presenza di vento e riduce i tempi di saldatura. Ideale per lavorare all'aperto.

Questo apparecchio deve essere azionato esclusivamente con propano oppure miscela di propano-butano mediante l'uso del rispettivo regolatore costante. Usare solo bombole di gas LPG riutilizzabili. Può essere pericoloso cercare di collegare bombole di gas di altro tipo.

I commercianti, qualora utilizzino l'apparecchio, devono ricorre all'uso di un dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (Art. n° 035925E) . Ciò è raccomandato anche per l'uso domestico. Il dispositivo di protezione è acquistabile presso il produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

Temperatura fiamma	fino a 2.000°C
Temperatura di lavoro	fino a 800°C Dalla temperatura di lavoro si determinano i materiali d'apporto e flussanti impiegabili del programma ROTHENBERGER Industrial.
Tipo di gas	Propano, miscela propano-butano
Categoria dell'apparecchio	Propano con pressione del vapore
Pressione del gas	max. 4 bar, 8 kg/h
Diametro ugello Impugnatura:	0,25 mm
Consumo / Potenza / diametro ugello bruciatore	Bruciatore a pistone da 17 mm: > 200 g/h / 2,8 kW / 0,25 mm
Contrassegno del bruciatore della valvola di prelievo / impugnatura del bruciatore	17 mm Ø: P17R ROTHENBERGER Industrial P
Senza regolatore costante non è consentito mettere in funzione l'apparecchio. La sostituzione della bombola di gas LPG riutilizzabile deve essere effettuata solo all'aperto o in ambienti ben aerati! Tenere i bambini lontano dall'apparecchio!	

Uso

COLLEGAMENTO DI UNA BOMBOLA DI GAS

Per collegare un apparecchio ad una bombola del gas, procedere come segue:
- Assicurarsi che tutte le valvole siano chiuse.
- Assicurarsi che la guarnizione (tra il regolatore di pressione e la bombola, N° 5a, 6a) sia presente e in buono stato. La guarnizione - a seconda del modello / paese - può essere in corrispondenza dell'attacco del regolatore di pressione, dell'attacco della bombola del gas oppure su entrambi gli attacchi. In caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore regionale di gas.
- Verificare lo stato del tubo (3) e del regolatore (5), prima di ogni utilizzo. Non utilizzare mai il tubo o il regolatore che presentino danneggiamenti o segni di usura.
- Collegare il regolatore di pressione (6) con la bombola del gas (6). Fare attenzione al corretto senso di rotazione del filetto (possibile diversità a seconda del paese, solitamente è sinistrorso).
- Montare poi il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (4), se presente.
- Collegare il tubo del gas con il regolatore di pressione e con l'impugnatura (2). I filetti della tubatura e dell'attacco del tubo sono filetti sinistrorsi.
- Montare il bruciatore sull'impugnatura.
- Stringere i collegamenti con la chiave per bruciatore in dotazione (7). Non esercitare una forza eccessiva, in modo da non spanare o danneggiare i filetti.
- Aprire la valvola della bombola. Verificare che tutti i collegamenti abbiano tenuta. A tal fine usare uno spray cercafughe oppure della soluzione saponata. All'occorrenza i collegamenti devono essere ulteriormente serrati.
- Non utilizzare l'apparecchio se il sistema non ha tenuta.

ACCENSIONE E REGOLAZIONE DEL BRUCIATORE

Procedere come segue, per accendere l'apparecchio e regolare la fiamma:
- Innanzitutto aprire la valvola della bombola, poi la valvola di regolazione presente sull'apparecchio. Durante quest'operazione fate attenzione al senso di rotazione indicato (+: in senso antiorario - : in senso orario).
- Sopratutto in caso di piccole bruciature o con una bombola ricaricata di recente, attendere un breve periodo, affinchè possa fuoriuscire l'aria inglobata.
- Accendere la fiamma sul bordo inferiore del boccaglio del bruciatore (con un accenditore di sicurezza o con un accendigas).
- Aprire ulteriormente la valvola del gas sull'impugnatura.
- Se non si agisce sulla leva del gas viene mantenuta la fiamma regolata. Se viene premuta la leva dell'economizzatore si crea una fiamma rafforzata.
- Per pause di lavoro brevi rilasciare la leva del gas.
- Sono da evitare torsioni del tubo flessibile.

CONCLUSIONE DEL LAVORO – SPEGNIMENTO DEL BRUCIATORE

- Dopo l'uso chiudere innanzitutto la valvola della bombola del gas.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua nel tubo e che la fiamma sia estinta.
- Dopo che la fiamma si è estinta chiudere la manopola di regolazione del gas.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio in quanto alcune parti possono raggiungere temperature molto alte già dopo un breve utilizzo.
- Smontare e imballare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.

Trasporto e immagazzinamento

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DI GAS

- La bombola del gas può essere sostituita solo all'aperto e lontano da fonti d'innesco e da altre persone.
- Chiudere la valvola della bombola e la valvola dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio era in funzione, verificare che la fiamma sia spenta e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- Svitare il regolatore di gas e toglierlo.
- Procedere come indicato nel capitolo "Collegare una bombola di gas".

PULIZIA

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare alcun abrasivo aggressivo e nemmeno solventi o benzina. I saldatori in rame vanno puliti con una pietra pomice oppure una pugna umida.

MANUTENZIONE GENERALE

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'ugello non richiede pulizia.
- Non eseguire nessuna modifica all'apparecchio.
- E' consentito far eseguire riparazioni solo a officine specializzare oppure rivolgersi al produttore. Vedere indirizzo sul retro.

CONDIZIONI DI IMMAGAZZINAGGIO E DI TRASPORTO

- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco e ben aerato, fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere la bombola del gas dai raggi solari e non esporla mai a temperature superiori ai 50°C.
- Se l'apparecchio non viene usato o trasportato per un lungo periodo, si deve sempre svitare la bombola del gas.
- Le bombole del gas riutilizzabili devono essere riempite solo da aziende specializzate autorizzate. La ricarica eseguita in modo inappropriato può causare incidenti gravi.
- In linea di principio si devono osservare le norme nazionali per il trasporto e l'immagazzinaggio.

RICICLAGGIO

Portare gli apparecchi non più funzionanti ad un centro di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici. Potete richiedere ulteriori informazioni presso le autorità preposte. Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme locali vigenti sul vostro territorio.